



Орієнтування в школах штату Вашингтон: позакласні заняття та участь родини

Школи пропонують багато видів діяльності після завершення навчального дня.

здоров'я та досягати кращих результатів у навчанні. Вони також допомагають учням набути необхідного досвіду для вступу до коледжу або майбутньої роботи.

Учні можуть вступати до різних шкільних гуртків. Гурток — це група учнів зі спільними інтересами. Ваша дитина може обрати спорт, музику, науку або групу, де учні діляться культурою своїх країн.

Учні також можуть доєднуватися до спортивних команд і змагатися з іншими школами. Зазвичай доступні такі види спорту:

- **Восени:** футбол, американський футбол і волейбол
- **Взимку:** баскетбол і боротьба
- **Навесні:** легка атлетика, бейсбол і теніс.



Деякі спортивні секції та гуртки можуть передбачати оплату за участь або додаткові витрати на необхідне спорядження чи обладнання, наприклад спеціальне взуття або музичний інструмент. Якщо ці витрати є надто великими, зверніться до шкільного офісу, щоб дізнатися про можливість звільнення від оплати або отримання фінансової допомоги. Багато шкіл також надають безкоштовний транспорт для учнів, які беруть участь у таких заходах.

Перед участю в клубі чи спортивній команді необхідно виконати певні вимоги.

Вам потрібно підписати форму дозволу.

Школа надішле цю форму додому разом із дитиною.



Пройти медичний огляд

і подати необхідні документи.



Шкільна адміністрація може допомогти вам із цим. Школи поважають культуру та релігійні переконання вашої родини. Ви можете звернутися до тренера, якщо вашій дитині потрібні особливі умови.



Літні та канікулярні табори

Коли школи зачинені на літні або інші канікули, ваша дитина може відвідувати денні табори. Ці програми пропонують ігри, навчальні заняття та нагляд дорослих, поки батьки працюють. Багато таборів безкоштовні або недорогі.

Щоб дізнатися більше про такі можливості, зверніться до шкільної адміністрації, відвідайте вебсайт школи або поговоріть зі шкільним консультантом і вчителями.



Участь родини

Школи у штаті Вашингтон радо вітають батьків і родини. Участь у шкільному житті допомагає вашій дитині досягати успіху. Ось декілька способів як ви можете долучитися: :

- **Познайомтеся з вчителями та адміністрацією школи вашої дитини.** Відвідайте батьківські збори, щоб дізнаватися про успіхи вашої дитини в школі.
- **Беріть активну участь.** відвідайте шкільні заходи, такі як спортивні ігри, концерти, сімейні вечори, інформаційні сесії про вступ до коледжу та фінансову допомогу, а також церемонії нагородження.

Як звернутися за послугами перекладача

Спілкування зі школою допомагає вашій дитині досягати успіхів у навчанні. Увам не потрібно просити дитину перекладати для вас. Якщо ви не розмовляєте англійською, державні школи [за законом зобов'язані](#) надати безкоштовного професійного перекладача. .

Ви можете попросити перекладача для:

- Зустрічей
- Батьківських зборів
- Телефонних розмов
- Допомоги з читанням електронних листів або шкільних документів



Щоб попросити перекладача, зателефонуйте до школи або зверніться до адміністрації. Вам потрібно лише назвати свою мову. Наприклад, скажіть: "Ukrainian interpreter, please" («Потрібен перекладач з української, будь ласка») або "Dari interpreter, please" («Потрібен перекладач з дарі, будь ласка»). Школа з'єднає вас із перекладачем телефоном або особисто.

Ви також можете надіслати електронного листа або передати письмову записку до школи. Ви можете написати:

Hello, My name is [Ваше ім'я]. I am the parent of [Ім'я дитини]. I want to talk with you about my child. Please call me with an interpreter. My phone number is [Ваш номер телефону]. Thank you.

Доброго дня, Мене звати [Ваше ім'я]. Я — батько/мати [Ім'я дитини]. Я хотів би поговорити з вами про мою дитину. Будь ласка, зателефонуйте мені з перекладачем. Мій номер телефону: [Ваш номер телефону]. Дякую. .

Якщо працівники школи кажуть, що не можуть надати перекладача, ви можете подати скаргу до шкільного округу.

Ресурси:

- Office of the Education Ombuds (OEO): [Language Access](#)
- Office of Superintendent of Public Instruction (OSPI): [Interpretation and Translation, Parent and Family Engagement Guides and Resources, Health and Physical Education House Bill 1660](#)
- Spokane Public Schools: [Activities and Athletics, Family Engagement](#)
- Mead School District: [Athletics and Activities Handbook](#)

Цей ресурс було створено за підтримки Програми впливу для біженців на шкільну освіту (Refugee School Impact Program) Управління з питань переселення біженців (Office of Refugee Resettlement) відповідно до угоди між Управлінням у справах біженців та іммігрантів (Office of Refugee and Immigrant Assistance, DSHS/ORIA) Департаменту соціальних і медичних служб штату Вашингтон (Washington State Department of Social and Health Services) та організацією School's Out Washington. Фінансування надано DSHS/ORIA. Зміст цього ресурсу не обов'язково відображає політику чи офіційну позицію DSHS/ORIA і не повинен розглядатися як такий, що отримав схвалення з боку штату Вашингтон